

# **АЛЕКСАНДЪР ПУШКИН**

## **КОЛАТА НА ЖИВОТА**

Превод от руски: Петър Велчев, 2008

[chitanka.info](http://chitanka.info)

# КОЛАТА НА ЖИВОТА [0]

*Макар и често с тежко бреме,  
тя леко движи се все пак;  
и, беловлас, коларят Време  
препуска буйния си впряг.*

*И сутрин всеки в нея сяда;  
от нищичко не ни е страх,  
крещим, терзани от досада:  
„Хей, карай, мамка му ...х!“*

*Но пладнето не е тъй дръзко;  
страх всява всеки склон, овраг,  
колата доста ни разтръска,  
крещим: „Полека бе, глупак!“*

*И привечер лети колата;  
и вече свикнахме почти,  
и дремем, мислим за кревата,  
а Времето с камшик плющи.*

1823

---

[0] Едно от многото Пушкинови стихотворения, свързани с идеята и образа на пътя — един символ, характерен не само за Пушкин, но и за руската литература изобщо. Освен това стихотворението далеч не е единственото, в което поетът прибегва до използване на нецензурни думи и изрази, и дори ги римува. (Един век

по-късно същото прави С. Есенин). За разлика от другите — и български, и чуждестранни — преводи, тук е спазена точната фраза на оригинала. ↑

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.